

1089

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 16 septembre 1911. **N. 60.** Samstag, 16. September 1911.

Arrêté du 16 septembre 1911, portant convocation des collèges électoraux pour le renouvellement triennal des conseils communaux.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu les lois électorales des 5 mars 1884 et 30 juin 1892, ainsi que la loi communale du 24 février 1843 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les collèges électoraux de toutes les communes du Grand-Duché se réuniront au chef-lieu de la commune et dans les locaux à indiquer dans les lettres de convocation, le mardi, 31 octobre prochain, à 9½ heures du matin, pour procéder par voie d'élection au remplacement des membres des conseils communaux appartenant à la série de sortie du 1^{er} janvier 1912.

Art. 2. Il sera pourvu en même temps et par le même scrutin au remplacement des conseillers appartenant à la série de sortie de 1915 et dont les sièges, devenus vacants par suite de décès ou de démission, ne sont pas encore réoccupés.

Art. 3. Le bulletin de vote classera séparément les candidats qui se seront déclarés pour les sièges appartenant à la série de sortie du 1^{er} janvier 1915.

Art. 4. Le scrutin de ballottage aura lieu le même jour que le scrutin principal ; il y aura

Beschluß vom 16. September 1911, wodurch die Wahlkollegien zur Erneuerung der Hälfte der Gemeinderatsmitglieder einberufen werden.

Der General-Direktor des Innern ;

Nach Einsicht der Wahlgesetze vom 5. März 1884 und 30. Juni 1892, sowie des Gemeindegesetzes vom 24. Februar 1843 ;

Beschließt :

Art. 1. Die Wahlkollegien aller Gemeinden des Großherzogtums werden sich am Dienstag, den 31. Oktober L., um 9½ Uhr vormittags, im Gemeindefauptort und in den durch die Einberufungsschreiben zu bezeichnenden Lokalen versammelt, um zur Ersetzung derjenigen Gemeinderatsmitglieder zu schreiten, welche zu der am 1. Januar 1912 austretenden Serie gehören.

Art. 2. Zu gleicher Zeit und durch denselben Wahlgang wird zur Wiederbesetzung der durch Tod oder Entlassung in der Austrittsserie von 1915 entstandenen Vakaturen geschritten.

Art. 3. Auf dem Wahlzettel sind die Kandidaten, welche sich für die der Austrittsserie vom 1. Januar 1915 angehörenden Vakaturen erklärt haben, getrennt aufzuführen.

Art. 4. Die Stichwahl findet an demselben Tage wie die Hauptwahl statt ; zwischen beiden

une heure d'intervalle au moins et deux heures au plus entre le premier scrutin et le scrutin de ballottage.

Art. 5. Les candidats devront se déclarer le mercredi, 25 octobre, avant 6 ½ heures du soir au plus tard.

Art. 6. Les conseillers à élire ne pourront être choisis que parmi les éligibles domiciliés dans la commune resp. section de commune qu'ils auront à représenter.

Art. 7. Les imprimés nécessaires parviendront incessamment à MM. les commissaires de district, pour être adressés sans délai aux administrations communales respectives.

Art. 8. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 16 septembre 1911.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Wahlgängen liegt ein Zeitraum von wenigstens einer jedoch höchstens zwei Stunden.

Art. 5. Die Kandidaten haben sich spätestens bis Mittwoch, den 25. Oktober, vor 6 ½ Uhr abends, zu erklären.

Art. 6. Zu Gemeinderatsmitgliedern können nur solche gewählt werden, welche in der Gemeinde, bezw. Gemeinde-sektion, welche sie zu vertreten haben, selbst wohnen.

Art. 7. Die nötigen Druckformulare werden unverzüglich den HH. Distriktskommissaren zugehen, welche sie alsdann unverzüglich an die Gemeindeverwaltungen versenden werden.

Art. 8. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingebracht werden.

Luxemburg, den 16. September 1911.

Der General-Direktor des Innern,
Braun.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois d'août 1911, en conformité de la loi du 30 juin 1880, à savoir :

N° 9147. — 4. August. — Vorrichtung zum Bestreichen von bandförmigen Sachen mit Fliegenleim. — Carl Schneider und Hermann Hoffmann, zu Lössen i. Schl.

N° 9148. — 1^{er} août. — Procédé perfectionné pour la fabrication des bandages pneumatiques et autres, des courroies de transmission, balles de golf, vêtements de scaphandriers et autres objets faits partiellement ou entièrement de caoutchouc. — M. W. Fink à Melrose et Adolphe Kobtolke à Beenak.

N° 9149. — 3 août. — Procédé pour la fabrication de pierres et marbres artificiels et produits en résultant. — René Bodson à Jodoigne.

N° 9150. — 3 août. — Procédé pour la fabrication d'un produit permettant de peindre sur le ciment et produit en résultant, dénommé « Cimentine ». — Le même.

N° 9151. — 5. August. — Pyrophores Feuerzeug. — Ludwig Reuning in Frankfurt a. Main.

N° 9152. — 7. August. — Klemmvorrichtung zur Abzweigung elektrischer Leitungen verschiedener Quer-

schnitte. — Firma Wulfsch & Starcke in Köln am Rh. N° 9153. — 7. August. — Aus schmiedeeisernen Rohren hergestellter Gederkessel. — J. J. Reimartz in Troisdorf a. Rh.

N° 9154. — 7. August. — Rolleaux-Halter. — J. Pössinger und A. Fritsch in Oberlentendorf.

N° 9155. — 7. August. — Zugregler. — J. Robinet in Wasselheim.

N° 9156. — 7. August. — Verfahren zum Stechen und Transportieren von Torf und Vorrichtung zum Ausführen dieses Verfahrens. — The Peat Coal Investment Company limited in London.

N° 9157. — 9. August. — Kondensationstopf. — B. R. Butz in Giesbach.

N° 9158. — 9. August. — - Beweglich montierte Bandsäge mit direktem elektrischem Antrieb. — M. Hepberger in Dornbirn (Vorarlberg).

N° 9159. — 9. August. — Brenner mit Siebkopf zum Trocknen von Rohgussformen vermittels Gichtgas. — Deutsch-Luxemburgische Bergwerks- und Hüttenaktiengesellschaft in Mulheim a. Rh.

N° 9160. — 9. August. — - Verfahren und Brenner zum Verbrennen von Gichtgas für Trocken- und Heizwecke. — Dieselbe.

1091

- N° 9161. — 9. August. — Zünder für Grubenlampen. — A. Eckert und F. Gerber in St. Marie-aux-Chênes.
- N° 9162. — 10. août. — Disques pour machines à repousser le carton et autres matières. — G. W. Beadle à Bayonne (U. St.).
- N° 9163. — 10. August. — Verfahren zur Herstellung von wetter- und säurebeständigen Mauersteinen bezw. einer Masse für Bauzwecke. — A. Rommel in Garssen und Fr. Ehlers in Celle.
- N° 9164. — 12. août. — Parachute pour cages d'extraction. — Camille Schwalb à Karlsruhe.
- N° 9165. — 12. August. — Stellvorrichtung für die Kuppelung an Knierohrbiegemaschinen. — Firma H. Bertrams in Siegen i. W.
- N° 9166. — 12. August. — Vorrichtung zum Ein- und Ausschalten des Antriebes an Knierohrbiegemaschinen. — Dieselbe.
- N° 9167. — 14. août. — Perfectionnements apportés aux machines à fabriquer les cigares. — International Cigar Machinery Company à New-York.
- N° 9168. — 16. August. — Selbsttätige Einhängenvorrichtung für Schleifenkupplungen von Eisenbahnfahrzeugen. — St. Moton in Lemberg.
- N° 9169. — 16. August. — Schienenstoss. — Derselbe.
- N° 9170. — 18. August. — Distanzmessapparat. — Eumerich Glocke in Kreka Tuzla in Bosnien.
- N° 9171. — 18. August. — Vorrichtung zum Abschneiden und Ablösen von Unkraut insbesondere Disteln oder dergleichen. — H. Hoffmann in Ohlum und G. Schneider in Bekum.
- N° 9172. — 18. August. — Doppelspindel mit Kurbel. — Fr. Noga in Podgorz bei Thorn.
- N° 9173. — 18. August. — Briefmarken Abklebe-Vorrichtung. — C. Zander in Katharain.
- N° 9174. — 18. August. — Fensterschutzvorrichtung. — G. Lainer in Markt Salfelden (Pinzgau).
- N° 9175. — 18. August. — Verfahren zur Einstellung einer Papierrolle in die Schreibmaschine. — K. Lieber in Kreschowiec.
- N° 9176. — 18. August. — Mundschützer. — A. Zawojski und W. Preibisch in Innsbruck.
- N° 9177. — 18. August. — Verfahren und Ofen zum Umschmelzen und Flussighalten von Ferromangan und anderen Ferro-Legierungen. — Rombacher Hüttenwerke und Jeger Israel Bronn in Rombach (Lothr.).
- N° 9178. — 19. août. — Vrille rapide. — Fr. Pradt à Hart b. Fügen.
- N° 9179. — 21. août. — (Certificat d'addition au brevet N° 8526, du 4 juillet 1910) Suspension élastique pour roues de cycles ou autres véhicules. — H. Rose au Domaine de Haute-Pontaine (Marne).
- N° 9180. — 21. August. — Selbstschliessender Zapfen. — J. Osterland in Koschentin.
- N° 9181. — 21. August. — Entfernungsmesser mit kompass. — Ferd. Valenta und Bernh. Funkau zu Grünthal bei Sagan.
- N° 9182. — 21. août. — Roue élastique pour bicyclettes, automobiles et autres véhicules. — O. Deprez et A. Richir à Bruxelles.
- N° 9183. — 25. August. — Regenerativflamöfen. — J. Maerz in Breslau.
- N° 9184. — 25. August. — Mit flüssigem Brennstoff gespeiste Heizvorrichtung. — Deutsche Oelfeuerungsgesellschaft m. b. H. in Hamburg.
- N° 9185. — 25. août. — Gazéificateur pour fers à repasser avec chauffage pour un combustible liquide. — J. Feldmeyer à Munich.
- N° 9186. — 26. août. — (Certificat d'addition au brevet N° 8775, du 20 décembre 1910). — Perfectionnements aux ascenseurs. — J. Stotta à Breslau.
- N° 9187. — 26. August. — (Zusatzpatent zum Hauptpatent N° 8437, vom 26. April 1910). — Umsteuer- und Regel-Ventil für Regenerativ-Gasöfen. — H. Kopper in Mülheim Ruhr.
- N° 9188. — 28. August. — Kuchenblech. — Frau Martha Marx, geb. Giese in Breslau.
- N° 9189. — 28. août. — Monture pour diaphragme de boîte de résonance. — A.-Ch. Diehl à Camden (U.-St.).
- N° 9190. — 28. August. — Schwingradlose Kraftmaschine mit hin und hergehendem Kolben zum Antrieb von Schüttelrutschen, Schwingrinnen u. dgl. — H. Buschtöns in Herne i. W.
- N° 9191. — 28. August. — Verfahren zur Herstellung einer neuartigen Seife. — J. Tanne in Rozniatow (Galizien) und J. Fluss in Wien.
- N° 9192. — 28. août. — Monture de porte-style dans les boîtes de résonance. — A.-Ch. Diehl à Camden (U. St.).
- N° 9193. — 29. August. — Verfahren zur Anreicherung von kieseligen oolithischen Erzen. — R. Reich in München.
- N° 9194. — 29. août. — Système de contre-bloc en caoutchouc pour le maintien en tension élastique des blocs à boucliers pour bandages de roues. — H.-G. Hugon à Calais.
- N° 9195. — 31. August. — Zahnstocherbehälter. — E. Modl in Graslitz.
- N° 9196. — 31. August. — Hygienischer Spucknapf. — J. Lorenz in Köln a. Rh.
- N° 9197. — 31. August. — Eineals Sitzkissen verwendbare Rettungsvorrichtung. — L. Seybold in Köszeg.

N° 9498. — 31. August. — Verfahren zur gleichzeitigen Herstellung hochwertigen Stahles und hochprozentiger Phosphorschlacke. *Deutsch-Luxemburgische Bergwerks- und Hütten-Aktiengesellschaft* in Bochum.

N° 9199. — 31. August. — Verfahren und Einrichtung zum Walzen von H-Profilen und I-Trägern mit breiten, neigungslosen Flanschen. — *W. Vassen* in Aachen Forst.

Ont été transférés :

Le 7 août 1914, le brevet d'invention n° 7449, du 30 juin 1908 — Obtention industrielle de métaux, d'alliages et de composés métalliques définis tels que les silicures métalliques — à *M. Louis Marie-Victor Hippolyte Baraduc-Müller* à Paris.

Le 9 août 1914, les brevets d'invention n° 5830, du 22 mars 1905, pour : Perfectionnements au montage sur roues du matériel roulant des chemins de fer, tramway, et n° 7297, du 14 mars 1908, pour : Système de boggie à un ou plusieurs essieux — à *M. Alfred Zuber*, industriel à Mulhouse.

Le 18 août 1914, le brevet N° 9092, du 5 juillet 1911, pour : procédé de production de crème de cirage — à la firme *Saja, G. m. b. H., Chemisches Laboratorium*, à Berlin.

Les brevets d'invention ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle, à savoir :

N° 4398. — Verfahren zur Portlandcement-Herstellung aus Schlacke.

N° 5130. — Procédé et appareil destinés à la fabrication mécanique des tuyaux en béton ou mortier de ciment armé et comprimé.

N° 5866. — Verfahren zur Erzeugung von Eisen.

N° 6824. — Verfahren zur Herstellung plastischer Wandverkleidungen als Ersatz für Lincrusta-, Leder-, Seiden-Tapeten, usw.

N° 6839 + 7439. — Heizröhrenkessel.

N° 6842. — Graisseur à débit réglable pour moteur à combustion interne proportionnant le débit de l'huile à la puissance développée.

N° 6843. — Dispositif pour obtenir le freinage d'un véhicule automobile par le moteur.

N° 6866. — Verfahren zur Herstellung von Zement durch Behandeln heissflüssiger Hochofenschlacke mit Kalkmilch.

N° 6871. — Handstossbohrmaschine.

N° 6872. — Appareil servant à bouillir des liquides impurs principalement ceux qui, durant le bouillissage, déposent des boues ou matières solides quelconques et en particulier des préparations celluloses.

N° 7375. — Obtention de la modification des couleurs des roches naturelles.

N° 7377. — Accumulateur.

N° 7386 + 7986. — Isosynchronisateur ou appareil pour le fonctionnement synchronique d'un cinématographe avec un ou plusieurs gramophones.

N° 7387. — Streichklavier.

N° 7403. — Bloc de construction en béton avec excavation en forme de male et des trous dans les lattes.

N° 7874. — Waschverfahren.

N° 7914. — Pédalier à embrayage pour motocyclettes.

N° 7930. — Fussballenschützer.

N° 7931. — Pflanzenspritze.

N° 7932. — Navette avec tâteur de canette.

N° 7934. — Baugerüsthalter.

N° 7937. — Verstellbare, federnde Metallclage als Schutzgewölbe für Hohl- und Flachflüsse.

N° 7944. — Procédé d'extraction de la magnésie hors des roches dolomitiques.

N° 7945. — Biegsame Welle.

N° 8449. — Hygienischer Closeschutz.

N° 8450. — Von einer Zentralstelle aus zu betätigender Fernriegel besonders für Eisenbahn Wagentüren.

N° 8455. — Aeroplan nach dem Drachenflieger-Typ.

N° 8456. — Verfahren und Einrichtung zur Reinigung von Speisewasser.

N° 8458. — Sichere und bequeme Befestigung für Damenhüte die gleichzeitig das öftere Durchstechen des Huttes vermeidet.

N° 8460. — Verfahren und Vorrichtung zum Vertilgen von Weinbergsschädlingen u. dergl.

N° 8461. — Apparat zum Desinfizieren von Rasiermessern.

N° 8463. — Kohlen-Bügeleisen.

N° 8467. — Lampe électrique portative de sûreté.

N° 8470. — Aus Wellblech bestehender Fussabtreter.

N° 8471. — Keil-Hufeisen.

N° 8473. — Als Armband ausgebildete Sicherheitskette für Damenhandtäschchen.

N° 8476. — Verfahren und Vorrichtung zum optischen und akustischen Anzeigen der Annäherung eines Eisenbahnstreckensignals.

N° 8477. — Verfahren zur Herstellung von Cyaninwasserstoff durch Erhitzen von Alkylalun.

N° 8478. — Vorrichtung zum Auslösen photographischer Verschlüsse unter Verwendung eines Zündorgans.

N° 8479. — Brause mit abnehmbarer Lochscheibe.

Luxembourg, le 1^{er} septembre 1914.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1909.

Section A. — Arrondissement de Luxembourg.

1468° J.-P. *Rink*, rue Nilles, Hollerich. — Commerce de houilles. — Exploitante : Pauline *Feipel*, veuve J.-P. *Rink*, à Hollerich. — Du 30 juin 1911.

1469° — J.-P. *Feidert*, Luxembourg-Bahnhof (Feldchen). — Kunst- und Bauschlosserei. — Inhaber : J.-P. *Feidert*, Schlossermeister, Luxembourg-Bahnhof. — J.-P. *Feidert* führt die frühere Firma *Feidert & Didier*, B 163, deren Aktivum und Passivum er übernommen hat, weiter. — Du 30 juin 1911.

1470° — Café-restaurant de la gare *Nosbusch-Frisch*, Lorentzweiler. — Café-restaurant, Baumaterialien, chemische Dünger, Kohlenhandlung. — Inhaber : Joh. *Nosbusch*, Caféier und Handelsmann, in Lorentzweiler. — Du 24 juillet 1911.

1471° — Frau *Glockner-Würsching*, Schnellsohlerei, Hollerich-Bahnhof. — Schnellsohlerei. — Inhaberin : Anna Barbara *Würsching*, Ehefrau Georg Christian *Glockner*, in Hollerich-Bahnhof. — Du 25 juillet 1911.

1472° — Henri *Hoffmann*, articles en caoutchouc, Luxembourg, rue Chimay, N° 11. — Articles en caoutchouc. — Exploitant : Henri *Hoffmann*, Luxembourg. — Fondée de pouvoir : Anne *Hoffmann*, épouse Ferdinand *Weinacht*, à Luxembourg, pouvoir général. — Du 25 juillet 1911.

1473° — Luxemburger Zündholzfabrik, Guillaume *Pauly*, Merl. — Zündholzfabrikation. — Inhaber : Guillaume *Pauly*, Kaufmann zu Hollerich. — Du 4 août 1911.

Radiations et modifications :

N° 975. — (V. Mém. 1910, p. 572). — *Bettel-Friederes*, Hollerich-Feldgen. — La firme a été rayée à la requête des héritiers de l'exploitant décédé. — Du 8 août 1911.

N° 1125. — (V. Mém. 1910, p. 843). — Peter Friedrich *Fulencuer*, Luxembourg-Bahnhof. — Von Amtswegen gelöscht : der Inhaber ist durch Urteil des Handelsgerichtes zu Luxemburg vom 1. August 1911 in Fallimentszustand erklärt worden. — Du 9 août 1911.

N° 1369. — (V. Mém. 1910, p. 934). — *Maison Wester*, Luxembourg. — La firme a été rayée pour cause de cessation de commerce par l'exploitant Jean-François *Reckinger*, boulanger à Luxembourg. — Du 15 juillet 1911.

N° 543. — (V. Mém. 1910, p. 440). — Épouse Pierre *Bervard*, Luxembourg-gare. — La firme a été rayée d'office, l'exploitante Élise *Schiltz*, épouse Pierre *Bervard*, ayant été déclarée en état de faillite par jugement du tribunal de commerce de Luxembourg du 11 août 1911. — Du 17 août 1911.

N° 578. — (V. Mém. 1910, p. 467). — Maison *Printz*, Kassenschrank-Herdfabrik, Eisenwarenhandlung, Luxemburg. — Die Firma wird von Margaretha *Paqué*, Witwe des früheren Inhabers J.-P. *Printz*, weitergeführt. — Du 30 juin 1911.

N° 602. — (V. Mém. 1910, p. 468). — M. *Otivo*, Esch s.-Alz. — Le commerce a été repris par Rodolphe *Conrad*, commerçant à Esch-sur Alz., qui le continuera sous la firme « M. *Otivo*, Inhaber Rudolf *Conrad* ». — Du 15 juillet 1911.

N° 1000. — (V. Mém. 1910, p. 698). — Veuve *Wagner-Wilwers*, Luxembourg, rue du Casino. — Le commerce a été repris après le décès de l'exploitante par ses quatre enfants Théodore, Marie, Joséphine et Mathias *Wagner*, constitués en société en nom collectif. — V. B N° 213. — Du 25 juillet 1911.

N° 561. — (V. Mém. 1910, p. 467). — Chapellerie anglaise *Van Belle*, Luxembourg. — Le commerce est acquis par contrat par le sieur Josy *Terrens*, commerçant à Luxembourg, qui le continuera sous la firme « Chapellerie anglaise *Van Belle*, Josy *Terrens*, successeur ». — Du 9 août 1911.

N° 536. — (V. Mém. 1910, p. 440). — Commissionshalle, Soldes modernes, G. *Jung*, Luxembourg. — Das Geschäft ist käuflich auf Henri *Moritz*, Kaufmann zu Luxemburg, Skt. Nikolausstrasse, 5, übergegangen und wird unter der Firma « Commissionshalle, Soldes modernes, Henri *Moritz* » weitergeführt. — Du 16 août 1911.

N° 1110. — (V. Mém. 1910, p. 842). — Café St. Hubertus, *Wyser-Blumberg*, Luxembourg. — Umgeändert in eine Gesellschaft unter Gesamtnamen und der Firmenzeichnung : « Café moderne, *Blumberg-Nölle* », (siehe B, N° 215). — Du 28 août 1911.

N° 126. — (V. Mém. 1910, p. 288). — Jos. *Heintz-van Landewyck*, Luxembourg. — Transformée en société anonyme sous la dénomination de « Manufacture de tabacs, anciennement Jos. *Heintz-van Landewyck* ». — (V. Section B, N° 216). — Du 29 août 1911.

N° 499. — (V. Mém. 1910, p. 439). — C.-J. *Knaff*, Ladies-tailor, Luxembourg. — Transformée en société en nom collectif sous la raison sociale de « *Knaff et Renaudin* ». — (V. Section B, n° 217). — Du 29 août 1911.

Section A. — Arrondissement de Diekirch.

302° — *Gierten-Lauer*, Born. — Steingrubenbesitzer und Gastwirt. — Inhaber : Johann Baptist *Gierten*, in Born. — Du 1^{er} juillet 1911.

303° — Karl *Konnen*, Medernach. — Wirtschaft, Brenneret, Spezerei- und Manufakturwaren-Handlung. — Inhaber : Karl *Konnen*, Medernach. — Du 14 juillet 1911.

304° — *Lambert-Schummers*, Reismühle (Ermsdorf). — Mahlungsmühle und Brennerei. — Inhaber: Urbain *Lambert* zu Reismühle. — Du 16 août 1911.

305° — Hôtel de Paris, *Dostert-Majerus*, Echternach. — Hôtelier, cafetier et représentant de commerce. — Exploitant: Jean *Dostert*, à Echternach. — Du 1^{er} septembre 1911.

306° — Nicolas *Simon*, Diekirch. — Post- und Automobil-Unternehmer. — Inhaber: Nicolaus *Simon*, Diekirch. — Du 1^{er} septembre 1911.

307° — J.-L. *Bergh-Breyer*, Diekirch. — Marchand-ferblantier, installateur. — Exploitant: Jean-Laurent *Bergh*, Diekirch. — Du 1^{er} septembre 1911.

308° — Jean-Nicolas *Ney*, à Bavigne. — Cabaretier, entrepreneur de diligences et d'automobiles. — Exploitant: Jean-Nicolas *Ney*, à Bavigne. — Du 2 septembre 1911.

309° — Anne *Kätz*, Ettelbruck. — Mercerie, lingerie, manufacture. — Exploitante: Anne *Kätz*, à Ettelbruck. — Du 2 septembre 1911.

310° — Alexander *Lamby*, Wilwerwiltz. — Gerberei, Sägewerk, Lederhandlung. — Inhaber: Alexander *Lamby*, Wilwerwiltz. — Du 4 septembre 1911.

311° — Johann *Mand*, Vianden. — Unternehmer, Wirt und Brautweinbrenner. — Inhaber: Johann *Mand*, Vianden. — Du 6 septembre 1911.

312° — Michel *Suttor*, Diekirch. — Brautweinbrennerei. — Inhaber: Michel *Suttor*, Diekirch. — Du 7 septembre 1911.

· Radiation :

N° 97° — (V. *Mém.* 1910, p. 465). — Emil *Gull*, Diekirch. — Die Firma ist von Amtswegen gelöscht. Der Inhaber ist durch Urteil des Handelsgerichtes in Diekirch, vom 17. März 1911, in Fallimentszustand erklärt worden. — Du 1^{er} juillet 1911.

Section B. — Arrondissement de Luxembourg.

210° — Chemigrafische Kunstanstalt, *Dilles & Fricke*, Luxembourg. — Chemigrafische Kunstanstalt. — Gesellschafter: Andreas *Dilles*, Photograph und Wilhelm *Fricke*, Lithograph, beide in Luxembourg.

Gesellschaft unter Gesamtnamen: alle geschäftlichen Verpflichtungen, welche die Summe von 100 Mk übersteigen, müssen von den beiden Gesellschaftern unterzeichnet sein. — Du 4 juillet 1911.

211° — *Laplanche sœurs*, Luxembourg. — Commerce d'articles de modes. — Associées: Hélène *Laplanche* et Catherine *Laplanche*, modistes à Luxembourg.

Société en nom collectif constituée par acte du 15 juin 1911; les deux associées sont également autorisées à gérer, administrer et signer pour la société. — Du 8 juillet 1911.

212° — *Tumbült & Cie*, Luxembourg, (Bahnhof-Hollerich), Wedelstrasse, N° 6. — Annahmestelle: Luxembourg, Chimaystrasse, N° 1.

Chemische Reinigung und Färberei
Gesellschafter: Heinrich *Tumbült*, Färbermeister, Hollerich, Wedelstrasse, 6, und Charles *Schwalt*, Kaufmann in Esch a. d. Alz.

Gesellschaft unter Gesamtnamen. Ein jeder der beiden Gesellschafter ist gleichmässig berechtigt, die Firma zu führen und zu zeichnen. — Du 14 juillet 1911.

213° — *Wagner-Witwers*, veuve, Luxembourg, rue du Casino. — Commerce de glaces et encadrements. — Associés: 1^{er} Théodore, 2^e Marie, 3^e Joséphine et 4^e Mathias *les Wagner*, tous les quatre commerçants à Luxembourg.

Société en nom collectif, constituée par acte du 11 juillet 1911; la gérance et la signature sociale appartiennent à chacun des quatre associés. — La société continue le commerce exploité par la mère des associés décédée. (Voir section A, n° 1000). — Du 25 juillet 1911.

214° *Veuve Kaiser*, Luxembourg, Wallisplatz, 7. — Wirtschaft und Restaurationsbetrieb.

Gesellschafter: Marie *Reichertz*, Witwe J. P. *Kaiser* u. Josephine *Thill*, beide zu Luxembourg, Wallisplatz, 7. Gesellschaft unter Gesamtnamen: die Gesellschafterin Josephine *Thill* ist allein berechtigt, die Firma zu führen und zu zeichnen. — Du 27 août 1911.

215° Café Moderne, *Blumberg Nölle*, Luxembourg, Bourbonstrasse, 15. — Café-restaurant.

Gesellschafter: 1^{er} Auguste *Nölle*, geschiedene Ehefrau Albert *Steinhaus* und 2^e Clara *Blumberg*, hierzu ermächtigt durch ihren Ehemann Johann *Wyser*, Kellner, beide wohnend zu Luxembourg, Bourbonstrasse, n° 15.

Gesellschaft unter Gesamtnamen. Die Gesellschafterin Auguste *Nölle* ist allein berechtigt, die Firma zu zeichnen und zu führen. — Die Gesellschaft hat das in Section A n° 1140 unter der Firmenbezeichnung « Café St. Hubertus, Wyser-Blumberg » eingeschriebene Geschäft mit seinem Aktivum und Passivum übernommen. — Du 28 août 1911.

216° — Manufacture de tabacs, anciennement Joseph *Heniz-van Landewyck*, à Hollerich-les-Luxembourg; siège social à Hollerich-les-Luxembourg dans les bureaux de la firme.

Objet du commerce: Fabrication et commerce de tabacs, cigares et cigarettes, ainsi que toutes opérations se rattachant à ces industries et commerce et de nature à en favoriser le développement.

Capital social: 1 500 000 frs.; il pourra être augmenté ou diminué en une ou plusieurs fois par décision de

l'assemblée générale sur proposition du conseil d'administration.

Administrateurs (nommés pour la première fois) : 1° pour un terme de six ans : M. Joseph *Heintz-Michaëlis*, fabricant de tabacs à Luxembourg ; 2° pour un terme de quatre ans : M. Constant-Victor *Heintz*, fabricant de tabacs à Luxembourg ; 3° pour un terme de deux ans M. Aloyse *Meyer-Heintz*, ingénieur à Dudelange.

Société anonyme constituée en maintien de l'industrie et du commerce exploités par le dit M. Joseph *Heintz* sous la firme « Manufacture de tabacs Joseph *Heintz van Landewyck* » par actes du notaire Edouard *Velter* de Dalheim en date des 21 février et 25 juillet 1911 et autorisée par arrêté g.-d. du 17 août 1911.

La société est administrée par un conseil composé de trois ou cinq membres ; les opérations du conseil d'administration sont surveillées par deux commissaires. Le conseil d'administration peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs à un ou plusieurs de ses membres ; il peut en outre, par un mandat spécial, pour une ou plusieurs affaires déterminées déléguer ses pouvoirs à telle personne que bon lui semble. Tant dans le Grand-Duché qu'à l'étranger, les commissaires exceptés. Le conseil d'administration est investi des pouvoirs les plus étendus pour l'administration et la gestion de toutes les affaires de la société ; toutefois, il n'est autorisé à consentir et à réaliser qu'avec l'assentiment de l'assemblée générale ordinaire ou extraordinaire les achats, ventes ou échanges d'immeubles et les emprunts hypothécaires autres qu'un crédit en douane ou un autre crédit exigé par une autorité fiscale ; il autorise toute instance judiciaire, soit en demandant, soit en défendant, et représente la société en justice. La société n'est engagée que par les actes signés, soit par un délégué du conseil d'administration, soit par deux administrateurs : cette prescription ne s'applique pas aux simples actes de service ou d'administration courante. — Du 29 août 1911.

217° — *Knaff et Renaudin*, Luxembourg, avenue de l' Arsenal, N° 6. — Maison de couture.

Associés : 1° Charles *Knaff*, tailleur pour dames, Lu-

xembourg ; 2° Emanuel *Renaudin*, tailleur pour dames, Luxembourg.

Société en nom collectif. Chacun des deux associés est autorisé à gérer et à signer pour la société ; la société a repris avec son actif et son passif la firme « C.-J. *Knaff*, Ladies tailor », Luxembourg. — Section A, N° 499. — Du 29 août 1911.

218° — J. *Manès* et S. *Déville*, Luxembourg-gare (Hollerich). — Fabrique de voitures en tous genres.

Associés : Jean *Manès*, peintre en voitures et Séraphin *Déville*, forgeron en voitures, tous deux à Luxembourg-gare (Hollerich).

Société en nom collectif ; chacun des associés est autorisé à gérer, administrer et signer pour la société. — Du 30 août 1911.

219° — Café de l'Industrie, *Kies-Vey*, Luxembourg. Café-restaurant.

Gesellschafter : 1° Marie-Catherine *Kies* ; 2° Margaretha *Vey*, beide zu Luxembourg.

Gesellschaft unter Gesamtnamen. Die Gesellschafterin Margaretha *Vey* hat allein das Recht die Firma zu führen und zu zeichnen. — Du 30 août 1911.

Modifications :

N° 119. — *Casino de Luxembourg* (v. Mém. 1910, p. 703). — Le capital social est de 96 000 frs. et non de 906 000 frs. comme le porte erronément l'inscription du 22 juillet 1910.

Conformément aux décisions de l'assemblée générale du 7 juin 1911 et de la réunion du conseil d'administration du 28 juin 1911 le conseil d'administration se compose comme suit : Cam. *Weckbecker*, président ; J.-P.-L. *Kuborn*, trésorier ; Ernest *Meyer*, secrétaire ; Félix *Unden*, délégué des caves ; Ant. *Lufa*, Robert *Brasseur*, Adam *Lœsch*, Pierre *Blanc*, Ad. *Kœner*, membres. — Du 8 juillet 1911.

N° 163. — *Feidert & Didier*, Luxembourg-gare. — (V. Mém. 1910, p. 882). — Die Gesellschaft wird von J.-P. *Feidert*, Schlossermeister zu Luxembourg-Bahnhof (Feldchen), welcher deren Aktivum und Passivum übernommen hat, weitergeführt unter der Firma « J. P. *Feidert*, Luxembourg-Gare (Feldchen) ; Kunst- und Bau-schlosserei ». — Sektion A, N° 1469. — Du 30 juin 1911.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 12 au 26 septembre 1911, dans la commune de Mersch, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement d'un assainissement au lieu dit « Kirchenwies » à Mersch.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 12. auf den 26. September kft. in der Gemeinde Mersch eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage einer Entwässerung, Ort genannt „Kirchenwies“ zu Mersch.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Mersch à partir du 12 septembre.

M. *Erpelding*, membre de la Commission d'agriculture à Tuntange, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 26 septembre prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école communale de Mersch.

Luxembourg, le 9 septembre 1911.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN*

Avis. — Règlement communal.

En séance du 29 août dernier et resp. 5 septembre courant, les conseils communaux de Grevenmacher et de Mompach ont pris des règlements décrétant le ban de vendange pour 1911. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 9 septembre 1911.

*Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.*

Avis. — Emprunt grand-ducal de 1894.

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt grand-ducal de 1894, remboursables les 1^{er} novembre 1911 et 1^{er} mai 1912, a donné le résultat suivant :

I. *Échéance du 1^{er} novembre 1911. —* *Fälligkeit vom 1. November 1911.*

Lit. A. — Nos 120, 345, 665, 674, 1167, 1368, 1622, 1787, 1835, 1844, 1888.

Lit. B. — Nos 1109, 1219, 1312, 1459, 1630, 1692, 1810, 2187, 2235, 2378, 2328, 2718, 2764, 2807, 2837, 2912, 3310, 3502, 3619, 3677, 3678, 3903.

Lit. C. — Nos 89, 418, 1127, 1203, 1247, 1524, 1639, 2034, 2077, 2090, 2238, 2428, 2430, 2709, 3181, 3257, 3404, 3600, 3867, 3890, 3954, 4062, 4487, 5263, 5335, 5392, 5542, 5719, 5766, 5843, 5907, 5917.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsstatutes sind auf dem Gemeindefekretariat von Mersch vom 12. September ab, hinterlegt.

Hr. Erpelding, Mitglied der Ackerbau-Kommission zu Tüntingen, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 26. September, von 9 bis 11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2 bis 4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulhause zu Mersch entgegennehmen.

Luxembourg, den 9. September 1911.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In ihren Sitzungen vom 29. August letzthin bezw. 5. September et. haben die Gemeinderäte von Grevenmacher und Mompach Reglemente über die Sperre der Weinberge für das Jahr 1911 erlassen. — Besagte Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxembourg, den 9. September 1911.

*Der General-Direktor des Innern,
Braun.*

Bekanntmachung. — Großh. Staatsanlehen von 1894.

Die Verlosung der am 1. November 1911 resp. 1. Mai 1912 heimzuzahlenden Obligationen des Großh. Staatsanlehens von 1894 hat folgendes Ergebnis geliefert :

Lit. D. — Nos 230, 243, 274, 316, 978, 1653, 1933, 2062, 2301, 2329, 2561, 2912, 2974, 3015, 3059, 3111, 3218, 3464, 3483, 4315, 4368, 4420, 4469, 4532, 4551, 4559, 4671, 4691, 4882, 5252, 5651, 5766, 5795, 6050, 6157, 6159, 6192, 6276, 6440, 6574, 6591, 6624, 6808, 6988, 7065, 7141, 7552, 8102, 8295, 8447, 8649, 8683, 8925, 8971, 9010, 9109, 9231, 9248, 9398, 9560.

II. *Échéance du 1^{er} mai 1912.* — Fälligkeit vom 1. Mai 1912.

Lit. A. — Nos 2, 3, 1058, 1147, 1194, 1292, 1306, 1541, 1700, 1798, 1898.

Lit. B. — Nos 949, 951, 1086, 1131, 1156, 1252, 1253, 1307, 1439, 1608, 1726, 1819, 2139, 2220, 2332, 3001, 3046, 3120, 3220, 3735, 3752, 3880.

Lit. C. — Nos 172, 271, 609, 790, 805, 939, 1413, 1474, 1495, 1597, 1634, 1795, 1812, 2125, 2140, 2151, 2452, 2760, 2778, 3075, 3323, 3472, 3482, 3580, 3610, 4248, 4395, 4420, 4483, 4537, 4951, 5321, 5622, 5755.

Lit. D. — Nos 142, 271, 340, 911, 963, 1060, 1085, 1185, 1909, 2234, 2411, 2526, 2569, 2602, 2721, 2766, 2772, 2935, 3077, 3084, 3671, 3704, 3909, 3951, 4499, 4879, 4934, 5164, 5200, 5392, 5479, 5607, 6330, 6346, 6397, 6471, 6575, 6619, 6995, 7236, 7385, 7569, 7662, 7729, 7777, 8397, 8651, 8659, 8671, 8906, 9017, 9291, 9381, 9524, 9603, 9692, 9734, 9765, 9809, 9947, 9980.

Le remboursement se fera sans frais entre les mains du porteur :

à Luxembourg, par la Banque Internationale, en monnaie légale du pays ;

à Francfort s/M., par la Dresdener Bank, en Mark à 80 ;

à Bruxelles, par la Banque de Bruxelles, au cours du jour des Reichsmark.

Les intérêts cesseront de courir du jour où le remboursement sera échu.

Les obligations suivantes, sorties aux tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentées au remboursement :

Lit. B. — Nos 2110, 2205, 3883.

Lit. C. — Nos 568, 832, 2333, 2897, 3179, 3441, 3464, 4265.

Lit. D. — Nos 1874, 1947, 2103, 2204, 4263, 4669, 4696, 4942, 4943, 5735, 6010, 6253, 6514, 6700, 6949, 7250, 7508, 7601, 8942, 9640, 9656.

Luxembourg, le 9 septembre 1911.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Indigénat.

Par arrêté grand-ducal en date du 26 juillet 1911, M. Georges *Huberty*, propriétaire à Petange, né à Obermertzig le 2 janvier 1865, a été autorisé à rentrer dans le Grand-Duché, et le 12 du mois d'août dernier il a fait, devant le bourgmestre de la commune de Petange, la

Die Heimzahlung geschieht ohne Kosten zu Händen des Inhabers :

zu Luxemburg, durch die Internationale Bank, in der gesetzlichen Landeswährung ;

zu Frankfurt a/M., bei der Dresdener Bank, in Mark à 80 ;

zu Brüssel, durch die Banque de Bruxelles, zum Tageskurse der Reichsmark.

Die Zinsen hören auf vom Tage der Fälligkeit ab.

Folgende, bei den früheren Verlosungen gezogene Obligationen sind noch nicht zur Heimzahlung präsentiert worden :

Luxemburg, den 9. September 1911.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Staatsangehörigkeit.

Durch Großh. Beschluß vom 26. Juli 1911 ist Hr. Georg *Huberty*, Eigentümer zu Petingen, geboren zu Obermertzig, am 2. Januar 1865, zur Rückkehr in das Großherzogtum ermächtigt worden und hat derselbe am 12. August leztthin vor dem Bürgermeister der Ge-

déclaration prévue par l'art. 18 du Code civil. En conséquence M. Huberty a recouvré la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 13 septembre 1911.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYCHEN.*

*Circulaire aux administrations communales
concernant la police des inhumations.*

Aux termes des art. 16 et ss. du décret du 23 prairial an XII, la police des convois funèbres et des inhumations rentre dans les attributions directes des administrations communales, tout comme les autres objets de police confiés à la vigilance et à l'autorité des municipalités, tels qu'ils sont définis par le décret du 16-24 août 1790. Le transport et l'inhumation des corps sont des actes essentiellement civils soumis au droit de police appartenant, en vertu de la législation en vigueur, aux autorités locales. Dans l'esprit du législateur, les pouvoirs de police conférés à ces fins à l'autorité locale impliquent, pour ses représentants, l'obligation de veiller à ce que toute inhumation ait lieu dans les conditions propres à sauvegarder les intérêts de l'hygiène et de la salubrité publique, à ce que l'ordre et la tranquillité soient maintenus sur le trajet du cortège et sur le lieu de sépulture et à ce que tous ces actes se poursuivent dans le recueillement et avec le respect dû à la mémoire des morts.

Il est vrai que, le plus souvent, l'autorité locale n'a pas à intervenir. C'est en effet, en premier lieu, à la famille qu'incombe le devoir de pourvoir à l'inhumation de ses membres ; c'est elle qui prend les mesures qu'elle juge convenables et qui fixe le caractère des funérailles, en se conformant à la loi et aux règlements communaux sur la matière. Ce-

meinde Betingen die durch Art. 18 des Zivilgesetzbuches vorgesehene Erklärung abgegeben und somit die Eigenschaft als Luxemburger wiedererlangt.

Luxemburg, den 13. September 1911.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y c h e n.*

**Rundschreiben an die Gemeindeverwaltungen,
betreffend die Polizei der Beerdigungen.**

Laut Art. 16 und ff. des Dekrets vom 23. Prairial, Jahr XII, gehört die Polizei der Leichenzüge und der Beerdigungen zu den unmittelbaren Befugnissen der Gemeindeverwaltungen, gleichwie die übrigen, durch Dekret vom 16.-24. August 1790 der Aufsicht und Amtsgewalt dieser Behörden anvertrauten Polizeiobjekte. Die Beförderung der Leichen und deren Bestattung sind wesentlich Zivilakte, die kraft der bestehenden Gesetzgebung dem Polizeirechte der Lokalbehörden unterstehen. Im Sinne des Gesetzgebers bedingt die der Ortsbehörde zu dem in Rede stehenden Zwecke übertragene Polizeigewalt seitens ihrer Vertreter die Verpflichtung, darüber zu wachen, daß jede Beerdigung gemäß den, im Interesse der öffentlichen Hygiene und Salubrität erforderlichen Bedingungen stattfindet, die Ordnung und die Ruhe sowohl während des Leichenzuges als während der Beisetzung aufrechterhalten und alle in Frage kommenden Handlungen mit der dem Andenken des Verstorbenen gebührenden Anstand vollzogen werden.

Allerdings hat in den meisten Fällen die Ortsbehörde nicht einzuschreiten, da in erster Linie die Familie alle Anordnungen bezüglich der Beisetzung des Verbliebenen zu treffen hat und es ihrem Ermessen anheimgestellt bleibt, die entsprechenden Maßnahmen sowie den Charakter der Begräbnisfeierlichkeiten gemäß den einschlägigen Gesetzen und Gemeindevorgaben

pendant, du moment que la moindre appréhension de désordre est à redouter, l'intervention de l'administration communale est de rigueur. Toutes les fois donc qu'il sera procédé à une inhumation dans des conditions exceptionnelles — et dans cette catégorie il échet de ranger par exemple les enterrements civils — l'autorité locale est tenue de par la loi et sous sa responsabilité de réprimer immédiatement toute manifestation propre à troubler l'ordre public et à porter atteinte à la dignité de la cérémonie civile ou religieuse.

En conséquence et eu égard à la circonstance que la seule présence, à ces enterrements, d'un agent de l'autorité civile constitue déjà une mesure préventive très efficace contre tout danger sérieux de trouble, je suis amené à recommander à MM. les bourgmestres des communes rurales, qui n'ont pas à leur disposition un corps de police organisé, d'assister aux funérailles qui se présenteront dans les conditions signalées et de se faire remplacer, en cas d'empêchement, par l'un ou l'autre des échevins, dans l'ordre de leur nomination. Par contre, dans les grandes agglomérations, à circulation intense, l'administration communale devra être représentée à tous les enterrements civils ou religieux, soit par le commissaire de police, soit par un agent de la police locale, qui sera chargé du maintien de l'ordre et du soin d'écartier tous les obstacles de nature à arrêter ou à entraver les cortèges funèbres dans leur marche.

Inutile de relever encore que les inhumations sans distinction doivent se faire à une heure convenable de la journée et dans un recueillement profond et plein de décence.

Luxembourg, le 12 septembre 1911.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

zu bestimmen. Sobald indes die geringste Unordnung zu befürchten ist, hat die Gemeindeverwaltung unbedingt einzuschreiten. Wenn demnach eine Beerdigung in außergewöhnlichen Verhältnissen stattfindet, — zu dieser Kategorie gehören beispielsweise die Zivilbegräbnisse — so ist die Ortsbehörde gesetzlich und unter ihrer Verantwortung verpflichtet, jede Kundgebung, die die öffentliche Ordnung und die Würde der zivilen oder religiösen Zeremonie zu gefährden droht, unverzüglich zu unterdrücken.

Demgemäß und mit Rücksicht auf den Umstand, daß schon allein durch die Gegenwart eines Vertreters der Zivilbehörde gelegentlich dieser Beerdigungen eine sehr wirksame Vorbeugungsmaßregel gegen jede ernste Ruhestörung geschaffen ist, sehe ich mich veranlaßt, den H. H. Bürgermeister der Landgemeinden, die nicht über ein organisiertes Polizeikorps verfügen, zu empfehlen, denjenigen Beerdigungen beizuwohnen, die in den soeben erwähnten Verhältnissen stattfinden, und sich im Behinderungsfalle durch einen der Schöffen, ihrer Rangordnung gemäß, vertreten zu lassen. In den großen, verkehrsreichen Ortschaften hingegen muß die Gemeindeverwaltung bei allen zivilen und religiösen Begräbnissen vertreten sein, sei es durch den Polizeikommissar, sei es durch einen Agenten der Lokalpolizei, der mit der Aufrechterhaltung der Ordnung betraut ist und Sorge tragen wird, daß alle Hindernisse, die geeignet wären, die Leichenzüge aufzuhalten oder zu hemmen, zu beseitigen.

Selbstverständlich müssen alle Beerdigungen ohne Unterschied zu einer geeigneten Stunde des Tages und unter Beobachtung einer geziemenden, respektvollen Haltung seitens der an der Feierlichkeit Teilnehmenden vorgenommen werden.

Luxembourg, den 12. September 1911.

Der General-Director des Innern,
Braun.

Avis. — Service militaire à l'étranger.

Dans les derniers temps il est arrivé fréquemment que des étrangers, et parmi eux des Luxembourgeois, ayant conservé leur nationalité originaire, ont été astreints en Belgique au service de la garde civique.

A la suite de réclamations diplomatiques, M. le Ministre de l'intérieur de Belgique a rappelé, à la date du 10 août dernier, aux autorités belges afférentes les dispositions sur la matière. Aux termes de cette circulaire, les étrangers en Belgique doivent être classés en deux catégories bien distinctes au point de vue de la nationalité :

1^o les étrangers qui justifient d'une nationalité déterminée sont dispensés de l'inscription par application du § 2 de l'art. 8 de la loi du 9 septembre 1897, sur la garde civique ;

2^o les étrangers qui ne justifient plus d'aucune nationalité doivent être traités comme les Belges, sous le rapport du service de la garde.

Dans ces conditions, les Luxembourgeois résidant en Belgique ou qui ont l'intention de s'y rendre ont tout intérêt à documenter leur nationalité d'origine au moyen de certificats de nationalité qui sont délivrés gratuitement au département des affaires étrangères à Luxembourg.

Luxembourg, le 15 septembre 1911.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis concernant le traitement des envois postaux de plantes dans les transactions entre les États contractants de la Convention phylloxérique de Berne.

La délivrance d'envois postaux de plantes provenant d'États contractants de la Convention phylloxérique est retardée si les déclarations

Bekanntmachung. — Militärdienst im Auslande.

In letzter Zeit ist es häufig vorgekommen, daß Ausländer, darunter auch Luxemburger, welche ihre ursprüngliche Staatsangehörigkeit bewahrt hatten, in Belgien zum Dienste in der Bürgergarde herangezogen wurden.

Infolge diplomatischer Vorstellungen hat der belgische Hr. Minister des Innern am 10. August d. J. den zuständigen Behörden die einschlägigen Verfügungen in Erinnerung gebracht. Danach muß zwischen den in Belgien ansässigen Ausländern genau unterschieden werden, und zwar sind:

1^o diejenigen Ausländer, welche eine bestimmte Staatsangehörigkeit nachweisen können, kraft Art. 8, § 2 des Gesetzes vom 9. September 1897, über die Bürgergarde, von der Einschreibung entbunden;

2^o diejenigen Ausländer aber, welche ihre Staatsangehörigkeit nicht mehr nachzuweisen vermögen, hinsichtlich der Bürgergarde den Belgiern gleichzubehandeln.

Unter diesen Umständen sollen die Luxemburger, die in Belgien ansässig sind oder sich dorthin zu begeben beabsichtigen, sich mit einem Heimatscheine versehen. Diese Scheine werden in der Abteilung für Auswärtige Angelegenheiten zu Luxemburg kostenlos verabfolgt.

Luxemburg, den 15. September 1911.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung, betreffend die Behandlung der Postsendungen mit Pflanzen im wechselseitigen Verkehre der der Internationalen Reblauskonvention angeschlossenen Staaten.

Die Ausshändigung mit der Post eingehender Pflanzen sendungen aus den der internationalen Reblauskonvention angehörenden Staaten er-

tions à joindre aux colis, en exécution de l'art. 3 de la Convention (voir aussi l'art. 1^{er} de l'arrêté du 16 janvier 1890, Mémorial p. 13), ont été égarées au cours du transport. Dans ce cas, l'entrée du colis n'est, en effet, permise par le bureau de douane à la frontière que soit sur la production de nouvelles attestations de la part du destinataire, soit après confirmation du bureau postal expéditeur que les déclarations réglementaires avaient été jointes au colis lors de l'expédition, ou encore, si à la suite d'une expertise faite aux frais du destinataire les plantes ont été reconnues non suspectes. Ces retards qui, lorsqu'il s'agissait de plantes sensibles, ont entraîné des pertes pour l'expéditeur ou pour le destinataire, seront, à l'avenir, et après entente avec les Etats signataires de la Convention, évités si on a soin non pas seulement de joindre, comme par le passé, les déclarations au bulletin d'expédition (voir § 2 du réglement postal-douanier, Mémorial 1909, p. 1085), mais encore d'enfermer des duplicata dans le colis même. L'expéditeur fera mention de cette précaution sur le bulletin d'expédition et sur le colis.

Si, dans ce cas les déclarations jointes au bulletin d'expédition ont été perdues, le bureau de douane constatera, sur le vu des déclarations extraites du colis présenté par l'employé des postes, que rien ne s'oppose à l'entrée du colis.

L'entente entrera en vigueur à partir du 1^{er} novembre 1911.

Luxembourg, le 15 septembre 1911.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

leidet dann eine Verzögerung, wenn die nach Art. 3 der Reiseauskonvention vom 3. November 1881 den Sendungen beizugebenden Bescheinigungen — vgl. auch Art. 1 des Beschlusses vom 16. Januar 1890, Mémorial S. 13 — während des Transportes verloren gegangen sind. Die Einfuhr der Sendung wird nämlich in diesem Falle von der Grenzeingangsstelle erst zugelassen, wenn entweder neue Bescheinigungen von dem Empfänger der Sendung beigebracht sind oder von der Postbehörde der Aufgabestation bestätigt ist, daß die vorchriftsmäßigen Bescheinigungen der Sendung bei der Aufgabe beigegeben waren, oder endlich, wenn eine auf Kosten des Empfängers vorgenommene fachverständige Untersuchung die Unverdorbtigkeit der Pflanzen ergeben hat. Solche Verzögerungen, die bei empfindlichen Pflanzen zu Verlusten für Empfänger oder Absender geführt haben, sollen nach Uebereinkommen mit den Vertragsstaaten im wechselseitigen Postverkehr künftig vermieden werden, wenn die Bescheinigungen nicht nur wie bisher der Begleitadresse — vgl. letzten Absatz des § 2 der Postzollordnung — (Mémorial 1909, S. 1085) beigelegt, sondern außerdem Doppelschriften in dem Pakete selbst verwahrt werden. Daß dies geschehen, hat der Absender auf der Begleitadresse wie auf dem Pakete selbst zu vermerken.

In diesem Falle sollen bei Verlust der der Begleitadresse beigelegten Bescheinigungen die Grenzeingangsstellen nach Oeffnung des Pakets durch die die Sendung vordrehenden Postbeamten die Einfuhrfähigkeit auf Grund der dem Paket entnommenen Doppelschriften ohne weiteren Verzug feststellen.

Das vereinbarte Verfahren soll vom 1. November 1911 ab beobachtet werden.

Luxembourg, den 15. September 1911.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour les sciences naturelles, composé de MM. Nic. *Philippe*, directeur de l'école industrielle et commerciale à Luxembourg, président; Em. d'*Huart*, professeur au même établissement; Edm. *Klein*, professeur au gymnase de Luxembourg; Félix *Heuertz*, professeur au gymnase d'Echternach, membres, et Henry *Petry*, professeur à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 2 au 16 octobre prochain, dans une des salles de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Jean *Clees* de Michelau, Jean *Faber* de Luxembourg, Théophile *Geisel* de Kayl, Camille *Glaesener* de Grosbous, Nicolas *Gratia* de Perlé, Eugène *Hippert* de Dudelange, Joseph *Molitor* de Luxembourg, Joseph *Prim* de Junglinster, Joseph *Spedener* de Wiltz, Joseph *Thoss* d'Eich, Alphonse *Uveling* de Troisvierges, François *Wagner* d'Ettelbruck, récipiendaires pour la première épreuve de la candidature en sciences naturelles; Eugène *Angelsberg* de Larochette, Paul *Cornély* de Heinerscheid, Aloyse *Feyder* d'Ettelbruck, François *Knaff* de Luxembourg, récipiendaires pour la seconde épreuve de la candidature en sciences naturelles; Antoine *Stein* de Luxembourg, récipiendaire pour le doctorat en sciences naturelles; Lucien *Delvaux* de Weiswampach, Georges *Ecker* de Diekirch, Norbert *Gaspar* de Remich, récipiendaires pour la candidature en pharmacie.

L'examen écrit pour tous les récipiendaires est fixé au lundi, 2 octobre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures du soir.

Les épreuves orales auront lieu comme suit: pour M. *Knaff*, le mardi, 3 octobre, à 2 ½ heures de relevée; pour M. *Clees*, le même jour, à 5 heures de relevée; pour M. *Angelsberg*, le mercredi, 4 octobre, à 4 ½ heures de relevée;

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Naturwissenschaften, bestehend aus den HH. Nik. Philippe, Direktor der Industrie- und Handelschule zu Luxemburg, Präsident; Em. d'Huart, Professor an derselben Anstalt; Edm. Klein, Professor am Gymnasium zu Luxemburg; Felix Heuertz, Professor am Gymnasium zu Echternach, Mitglieder, und Heinrich Petry, Professor an der Industrie- und Handelschule zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung vom 2. auf den 16. Oktober in einem der Säle der Industrie- und Handelschule zu Luxemburg, zusammentreten, behufs Prüfung der HH. Joh. Clees aus Michelau, Joh. Faber aus Luxemburg, Theophil Geisel aus Kayl, Camille Glaesener aus Grosbous, Nik. Gratia aus Perlé, Eugen Hippert aus Dudelingen, Jos. Molitor aus Luxemburg, Jos. Prim aus Junglinster, Jos. Spedener aus Wiltz, Jos. Thoss aus Eich, Alph. Uveling aus Uffingen, Franz Wagner aus Ettelbrück, Rezipienden für die erste Prüfung der Kandidatur in den Naturwissenschaften; Eugen Angelsberg aus Fels, Paul Cornély aus Heinerscheid, Aloys Feyder aus Ettelbrück, Franz Knaff aus Luxemburg, Rezipienden für die zweite Prüfung der Kandidatur in den Naturwissenschaften; Anton Stein aus Luxemburg, Rezipiend für das Doktorat der Naturwissenschaften; Lucien Delvaux aus Weiswampach, Georg Ecker aus Diekirch, Norbert Gaspar aus Remich, Rezipienden für die Kandidatur der Pharmazeutik.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Rezipienden auf Montag, 2. Oktober, von 9 Uhr morgens bis Mittag, und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. Knaff, am Dienstag, 3. Oktober, um 2 ½ Uhr nachmittags; für Hrn. Clees, am selben Tage, um 5 Uhr nachmittags; für Hrn. Angelsberg, am Mittwoch, 4. Oktober,

pour M. *Faber*, le jeudi, 5 octobre, à 2½ heures de relevée ; pour M. *Geisel*, le même jour, à 5 heures de relevée ; pour M. *Cornely*, le vendredi, 6 octobre, à 4½ heures de relevée ; pour M. *Glaesener*, le samedi, 7 octobre, à 2½ heures de relevée ; pour M. *Gratia*, le même jour, à 5 heures de relevée ; pour M. *Hippert*, le lundi, 9 octobre, à 4½ heures de relevée ; pour M. *Feyder*, le mardi, 10 octobre, à 2½ heures de relevée ; pour M. *Molitor*, le même jour, à 5 heures de relevée ; pour M. *Prim*, le mercredi, 11 octobre, à 4½ heures de relevée ; pour M. *Thoss*, le jeudi, 12 octobre, à 8 heures du matin ; pour M. *Spedener*, le même jour, à 10 heures du matin ; pour M. *Ulveling*, le même jour, à 2½ heures de relevée ; pour M. *Wagner*, le même jour, à 5 heures de relevée ; pour M. *Delvaux*, le vendredi, 13 octobre, à 4½ heures de relevée ; pour M. *Ecker*, le samedi, 14 octobre, à 2½ heures de relevée ; pour M. *Gaspar*, le même jour, à 5 heures de relevée ; pour M. *Stein*, le lundi, 16 octobre, à 4½ heures de relevée.

Luxembourg, le 15 septembre 1911.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la pharmacie, composé de MM. Dr Ernest *Feltgen*, directeur de l'établissement des bains à Mondorf, président ; Camille *Aschman*, professeur à l'école agricole d'Ettelbruck, H. *Gusenburger*, Jos. *Schommer*, pharmaciens à Luxembourg, membres, et Jos. *Meisch*, pharmacien à Wiltz, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 23 au 30 octobre prochain, au laboratoire de chimie de l'école industrielle et commerciale de Luxembourg, à l'effet de procéder à l'ex-

um 4½ Uhr nachmittags ; für Hrn. *Faber*, am Donnerstag, 5. Oktober, um 2½ Uhr nachmittags ; für Hrn. *Geisel*, am selben Tage, um 5 Uhr nachmittags ; für Hrn. *Cornely*, am Freitag, 6. Oktober, um 4½ Uhr nachmittags ; für Hrn. *Glaesener*, am Samstag, 7. Oktober, um 2½ Uhr nachmittags ; für Hrn. *Gratia*, am selben Tage, um 5 Uhr nachmittags ; für Hrn. *Hippert*, am Montag, 9. Oktober, um 4½ Uhr nachmittags ; für Hrn. *Feyder*, am Dienstag, 10. Oktober, um 2½ Uhr nachmittags ; für Hrn. *Molitor*, am selben Tage, um 5 Uhr nachmittags ; für Hrn. *Prim*, am Mittwoch, 11. Oktober, um 4½ Uhr nachmittags ; für Hrn. *Thoss*, am Donnerstag, 12. Oktober, um 8 Uhr morgens ; für Hrn. *Spedener*, am selben Tage, um 10 Uhr morgens ; für Hrn. *Ulveling*, am selben Tage, um 2½ Uhr nachmittags ; für Hrn. *Wagner*, am selben Tage, um 5 Uhr nachmittags ; für Hrn. *Delvaux*, am Freitag, 13. Oktober, um 4½ Uhr nachmittags ; für Hrn. *Ecker*, am Samstag, 14. Oktober, um 2½ Uhr nachmittags ; für Hrn. *Gaspar*, am selben Tage, um 5 Uhr nachmittags ; für Hrn. *Stein*, am Montag, 16. Oktober, um 4½ nachmittags.

Luxemburg, den 15. September 1911.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Pharmazeutik, bestehend aus den HH. Dr. Ernst *Feltgen*, Badearzt zu Mondorf, Präsident ; Camille *Aschman*, Professor an der Ackerbauschule zu Ettelbrück, Heinrich *Gusenburger*, Jos. *Schommer*, Apotheker zu Luxemburg, Mitglieder, und Jos. *Meisch*, Apotheker zu Wiltz, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung vom 23. auf den 30. Oktober k. im chemischen Laboratorium der Industrie- und Handelsschule zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prü-

amen de MM. Camille Huberty d'Esch-sur-Sûre, et Nicolas Watry, de Bettembourg, récipiendaires pour le grade de pharmacien.

L'examen écrit est fixé pour les deux récipiendaires au lundi, 23 octobre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de l'après-midi.

Les analyses chimiques, l'opération toxicologique et les préparations pharmaceutiques auront lieu les 24, 25, 26 et 27 octobre prochain, chaque fois de 9 heures du matin à 6 heures du soir.

L'examen oral aura lieu pour M. Huberty, le samedi, 28 octobre, à 3 heures de l'après-midi; pour M. Watry, le lundi, 30 octobre, à 3 heures de l'après-midi.

Luxembourg, le 15 septembre 1911.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté grand-ducal en date du 26 août dernier, M. Joseph Ott, commis de 2^e classe du cadastre à Luxembourg, a été nommé maître de dessin au gymnase de Diekirch.

Luxembourg, le 10 septembre 1911.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis — Enseignement primaire.

Par arrêté en date du 12 septembre ct., M. J. Kayser, professeur à l'école normale, a été nommé membre suppléant de la commission d'examen pour la collation des brevets au personnel enseignant pour l'année scolaire courante, en remplacement de M. Stein, professeur à l'école normale, empêché.

Luxembourg, le 12 septembre 1911.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

fung der H. H. Camille Huberty aus Esch a. S., und Nicolas Watry aus Bettembourg, Rezipienden für den Grad von Apotheker.

Die schriftliche Prüfung ist für beide Rezipienden auf Montag, den 23. Oktober t., von 9 Uhr morgens bis Mittag, und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die chemischen Analysen, die toxikologische Operation und die pharmazeutischen Präparate finden am 24., 25., 26. und 27. Oktober, jedes Mal von 9 Uhr morgens bis 6 Uhr abends statt.

Die mündliche Prüfung des Hrn. Huberty ist auf Samstag, 28. Oktober, um 3 Uhr nachmittags, und die des Hrn. Watry auf Montag, 30. Oktober, um 3 Uhr nachmittags, festgesetzt.

Luxembourg, den 15. September 1911.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Großh. Beschluß vom 26. August letzthin ist Hr. Joseph Ott, commis 2. Klasse am Kadaster zu Luxembourg, zum Zeichenlehrer am Gymnasium zu Diekirch ernannt worden.

Luxembourg, den 10. September 1911.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. Primärunterricht.

Durch Beschluß vom 12. September ct. ist Hr. J. Kayser, Professor an der Normalschule, zum Ergänzungsmitglied der Prüfungskommission für die Verleihung der Brevets an das Lehrpersonal für's laufende Schuljahr ernannt worden, in Ersetzung des Hrn. Stein, Professor an der Normalschule, welcher verhindert ist.

Luxembourg, den 12. September 1911.

Der General-Director des Innern,
B r a u n.

1105

Avis. — Service sanitaire.

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 26 août au 9 septembre 1911.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen, vom 26. August bis zum 9. September 1911 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	CANTONS.	LOCALITÉS.	Fièvre typhoïde	Diphtérie.	Coque- luche.	Scar- latine.	Variole.	Affections puer- pérales.
1	Capellen.	Kopstal.	1	»	»	»	»	»
		Garnich.	»	»	»	2	»	»
2	Esch-s.-Alz.	Bettembourg.	1	»	»	»	»	»
		Differdange.	1	»	»	1	»	»
		Esch-s.-Alzette,	»	»	»	1	»	»
		Hellange.	»	»	»	2	»	»
		Kayl.	1	»	»	»	»	»
		Peppange.	»	»	»	2	»	»
		Rumelange.	1	»	»	»	»	»
		Schifflange.	»	»	»	1	»	»
3	Luxembourg.	Hollerich.	»	»	»	1	»	»
		Walferdange.	1	»	»	»	»	»
4	Mersch.	Bissen.	»	1	»	»	»	»
		Boevange-sur-Attert.	1	»	»	»	»	»
5	Clervaux.	Basbellain.	»	1	»	»	»	»
		Clervaux.	1	»	»	»	»	»
		Drauffelt.	1	»	»	»	»	»
6	Wiltz.	Wiltz.	»	»	»	1	»	»
7	Grevenmacher.	Berbourg.	»	»	»	23	»	»
		Grevenmacher.	1	»	»	3	»	»
8	Remich.	Remerschen.	»	»	»	1	»	»
			10	2	»	38	»	»

Caisse d'épargne. — A la date du 30 août 1911, le livret N^o 142798 a été déclaré perdu. Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

Luxembourg, le 13 septembre 1911.

Troisième relevé des permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1911—1912.

N° du permis de chasse.	Date de la délivrance.	Nom et prénoms de la partie prenante.	Qualité.	Domicile.
789	26 août 1911	Zeimet, Pierre.	Serrurier.	Berbourg.
790	id.	Schmit, Jean.	Cultivateur.	Berchem.
791	27 août.	Gædert, Dominique.	id.	Lannen.
792	id.	André, Pierre.	id.	id.
793	id.	Turmes, Pierre.	Propriétaire.	Knaphoscheid.
794	id.	Koch, Eugène.	Négociant.	Schengen.
795	id.	Gloden, Mathias.	Vigneron.	id.
796	id.	Koch, Jean-Pierre.	Régisseur.	id.
797	id.	Nennig, Joseph.	Agronome.	Buchholzerhof.
798	id.	Salentiny, André.	Notaire.	Grevenmacher.
799	id.	Brunet, Gabriel.	Rentier.	Berbourg.
800	id.	Scheuer, Jean-Pierre.	Négociant.	Echternach.
801	28 août.	Musquar, Joseph.	Propriétaire.	Buchholzerhof.
802	id.	Hettinger, Nicolas.	Rentier.	Rumelange.
803	id.	Perrin, Michel.	Surveillant.	Differdange.
804	id.	Eichhorn, Charles.	Sans état.	Mersch.
805	id.	Schmitz, Aldéric.	Agronome.	Birelerhof.
806	id.	Feidt, Guillaume.	Forgeron.	Esch-sur-Sûre.
807	id.	Schmitz, Mathias.	Propriétaire.	Selscheid.
808	id.	Theis, Pierre.	Cultivateur.	Eschdorf.
809	29 août.	Kraus, Joseph.	Garde-chasse.	Dommeldange.
810	id.	Dostert, Jean.	Cultivateur.	Berbourg.
811	id.	Filbig, Nicolas.	Maréchal-ferrant.	Nœrdange.
812	id.	Krier, Michel.	Marchand de bestiaux.	Esch-sur-Sûre.
813	30 août.	Schanen, Nicolas.	Propriétaire.	Muhlenbach-Eich.
814	id.	Hennequin, Victor.	Cultivateur.	Brücherhof.
815	id.	Feller, Michel.	Négociant.	Rodenmachern.
816	id.	Sinner, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Livange.
817	id.	Sinner, Gustave.	Industriel.	Luxembourg.
818	id.	Thinnes, Guillaume.	Médecin.	Mersch.
819	id.	Kuffer, Alphonse.	Cultivateur.	Cruchten.
820	id.	Godart, Nicolas.	Propriétaire.	Niederdonven.
821	id.	Hentgen, Nicolas.	Cultivateur.	Bucherhof (Stadtbrei).
822	id.	Schertz, Joseph.	Cultivateur.	Dosterhof.
823	id.	Paulus, Gaspard-Michel.	Négociant.	Wasserbillig.
824	id.	Sauerwein, Mathias.	Marchand de bestiaux.	Biwer.

825	30 août.	Spielmann, Nicolas.	Cultivateur.	Brattert.
826	id.	Hames, Philippe.	Hôtelier.	Boulaide.
827	id.	M ^{lle} Sauer, Marguerite.	Sans état.	Echternach.
828	id.	Molitor, Jean-Pierre.	Vigneron.	Remerschen.
829	id.	Funck, Nicolas.	Cultivateur.	Niederdonven.
830	id.	Linkels, Henri-Joseph.	Industriel.	Beaufort.
831	id.	Donckel, Aloyse.	id.	Mertert.
832	id.	Lahr, Nicolas.	Vigneron.	Remerschen.
833	id.	Feller, Dominique.	Cultivateur.	Roodt (Ell).
834	id.	Mathey, Nicolas.	Cabaretier.	Troisvierges.
835	id.	Piedbœuf, Henri.	Ingénieur.	Jupille (Belgique).
836	id.	Cap, Henri-Louis-Joseph.	Industriel.	Liège.
837	id.	Van't Hof, Louis.	Médecin.	id.
838	id.	Galler, Robert.	Brasseur.	id.
839	id.	d'Huart, Hippolyte.	Maître de forges.	Longwy.
840	31 août.	Funck, Charles.	Employé d'usine.	Dommeldange.
841	id.	Weyland, Michel.	Propriétaire.	Schrassig.
842	id.	Schleich, Victor.	Chef-ouvrier.	Bigonville.
843	id.	Putz, Paul.	Industriel.	Niedercorn.
844	1 ^{er} septembre.	Baron de Tornaco, Aug.	Étudiant.	Bruxellès.
845	id.	Derneden, Albert.	Conducteur agricole.	Hollerich.
846	id.	Flesch, Mathias.	Garde-chasse.	Sanem.
847	id.	Van Dyck, Émile.	Major-Com ^t de la force arm.	Luxembourg.
848	2 septembre.	Laplanche, Jean.	Contrôleur des contributions	Wiltz.
849	id.	Reding, Jules.	Négociant.	Differdange.
850	id.	Miller, Jean.	Cultivateur.	Eschweiler.
851	id.	Thiltges, Nicolas.	Boucher.	Rumelange.
852	id.	Beissel, Jean.	Rentier.	Petange.
853	id.	Baron de Wykersloth, Fréd.	id.	Niedercolpach.
854	id.	Reisen, Grégoire.	Propriétaire.	Selscheid.
855	id.	Roth, Auguste.	Cabaretier.	Eschweiler.
856	id.	Bissener, Nicolas.	Cultivateur.	Bockholtz.
857	id.	Malget, Pierre.	Cabaretier.	Drauffelt.
858	id.	Lanners, Nicolas.	Cultivateur.	Hoscheidterdickt.
859	id.	Kails, Emile.	id.	Wilwerdange.
860	id.	Schröder J.-P., dit Nicolas.	id.	id.
861	id.	Schröder, Jacques.	id.	id.
862	4 septembre.	Muller, Hubert.	Pépiniériste.	Langsur.
863	id.	Le Gallais, Hugues.	Étudiant.	Luxembourg.
864	5 septembre.	Diderich, Victor.	Cultivateur.	Wecker.

865	5 septembre.	Bon de Schorlemer, Louis.	Propriétaire.	Grundhof.
866	id.	Lahr, Eugène.	Dentiste.	Ettelbruck.
867	id.	D'Olne, Gustave.	Industriel.	Verviers.
868	6 septembre.	Campill, Jules.	Avocat.	Luxembourg.
869	id.	Thomas, Henri.	Ingénieur.	Longwy-Bas.
870	id.	Peters, Joseph.	Cultivateur.	Allerborn.
871	id.	Ensch, Ferdinand.	Rentier.	Paris.
872	7 septembre.	Becker, Eugène.	Hôtelier.	Rodange.
873	8 septembre.	Göhler, Pierre.	Cultivateur.	Heisdorf.
874	id.	Hanfl, Joseph.	Pharmacien.	Esch s. Alzette.
875	id.	Müller, Albert.	Cultivateur.	Planckenhof (Lintgen).
876	id.	Schanen, Ernest.	Horloger.	Luxembourg-gare.
877	9 septembre.	Schirtz, Jean.	Rentier.	Hoscheid.
878	id.	Turbel, Jean-Pierre.	Secrétaire communal.	id.
879	id.	Sinner, Jean.	Cultivateur.	Bockholtz.
880	id.	Lamboray, Alfred.	Industriel.	Verviers.
881	id.	Lamboray, Marcel.	id.	id.
882	id.	Pelzer, Alphonse.	id.	Dolhain (Limbourg).
883	id.	Arendt, Max.	Ingénieur.	Rodange.
884	id.	Schaefer, Ferdinand.	Juge au tribunal.	Eich.
885	id.	Badu, Jean-Pierre.	Garde général privé.	Merl.
886	10 septembre.	Burquel, Fernand.	Régisseur.	Château de Guirsch (Bel-
887	id.	Haler, Prosper.	Garde particulier.	Holscheid. [gique.)
888	id.	Enthoven, Guillaume.	Rentier.	Pont-à-Mousson.
889	11 septembre.	de Darkin, Joseph.	Étudiant.	Longwy-Bas.
890	id.	Toussaint, Michel.	Garde-chasse.	Rodershausen.
891	12 septembre.	Saur, Ernest.	Propriétaire.	Wintrange.
892	id.	Lanners, J.-Emile.	Propriétaire.	Bastendorf.
893	13 sept.	Roth, François.	Cultivateur.	Sonlez.
894	14 sept.	Duchène, Ferdinand.	Inspecteur d'assurances.	Liège.
895	id.	Ledent, Paul.	Architecte.	id.
896	id.	Dolphens, Gabriel.	Négociant.	Verviers.
897	id.	Felten, Philippe.	Instituteur.	Dudelange.
898	id.	Schmitt, Nicolas.	Opérateur.	id.
899	id.	Eigenbrodt, Reinhard.	Direct. gén. des hauts-fourn.	Differdange.
900	id.	Funck, Charles.	Propriétaire.	Capellen.
901	15 sept.	Müller, Edouard.	Négociant.	Luxembourg.
902	id.	Greten, Ferdinand.	Cultivateur.	Reckange s/M.
903	id.	Rossi, Giovanni.	Cafetier.	Esch-s.-Alz.